

*D

- 449 Wan vüerstûn, dâ er erwarme
sîne **geiserten** arme?
swie rîterlich **die** sîn gestalt,
uns dunket **doch des**, si haben kalt.
5 er ervrûr, wæren sîn eines drî.
dû hâst hie stênde nâhen bî
gezelt unde slavenîen hûs.
kœme dir der künec Artus,
dû behieltest in ouch mit spîse wol.
10 nû **tuot**, als ein wirt sol:
vüere disen rîter mit dir dan.”
dô sprach aber der grâwe man:
”hêrre, mîne tohter sagent al wâr.
hie nâhen bî elliu jâr
15 var ich ûf disen wilden walt,
ez sî warm oder kalt,
immer gein des marter zît,
der stæten lôn nâch dienste gît.
swaz spîse ich ûz brâhte durch got,
20 **die** teile ich mit iu âne spot.”
die ez mit guoten willen tâten,
die juncvrouwen, bâten
in **belîben** sêre
unt er hete belîbens êre.
25 iewederiu daz mit triwen sprach.
Parzival an in **ersach**,
swie tiure von vroste **dâ was** der sweiz,
ir mûnde wâren rôt **unt dicke** heiz.
die stuonden niht senlîche,
30 des tages zîte **gelîche**.

D Fr5

1 *Initiale* D Fr5

1 erwarme] warme Fr5 3 die] si Fr5 4 des] om. Fr5 · haben]
habint Fr5 5 ervrûr] erfrurit Fr5 7 slavenien] om. Fr5 11 dir]
om. Fr5 13 sagent] sagit Fr5 17 des] der Fr5 18 der] Div Fr5 19
brâhte] han braht Fr5 21 guoten] gutim Fr5 22 bâten] in batin
Fr5 23 in belîben] Bilibin harte Fr5 26 Parzival] Parcifal D Fr5 27
dâ was der] in wære Fr5 28 unt dicke] dicke vnd Fr5 29 die] Sie Fr5

*m

- wanne vüerest dû in, dâ er erwarme
sîne **gesêrten** arme?
wie ritterlich **die** sîn gestalt,
uns dunket **des doch**, si haben kalt.
5 er ervrûre, wæren sîn eines drî.
dû hâst hie stênde nâhe bî
gezelt und slavenîen hûs.
kœme dir der künec Artus,
dû behieltest in ouch mit spîse wol.
10 nû **tuot**, als ein wirt sol:
vüere disen ritter mit dir dan.”
dô sprach aber der grâwe man:
”hêrre, mîne tohtere sagent al wâr.
hie nâhe bî **uns** alliu jâr
15 var ich ûf disen wilden walt,
ez sî warm oder kalt,
iemer gegen des marter zît,
der stæten lôn nâch dienste gît.
waz spîse ich ûz brâhte durch got,
20 **die** teil ich mit iu âne spot.”
die ez mit guotem willen tâten,
die juncvrouwen, bâten
in **belîbens** sêre.
er hete belîbens êre.
25 ietwederiu daz mit triuwen sprach.
Parcifal an in **wol sach**,
wie tiure von vroste **dâ was** der sweiz,
ir mûnde wâren rôt, **dicke und** heiz.
die stuonden niht senelîch,
30 des tages zît **ungelîch**.

m n o

1 vüerest] furtest n · dâ] do n o · erwarme] warme n 3 sîn] sint n
4 uns dunket] Vnd duncent o · des doch] doch des n 5 ervrûre]
erfure m erfrûr o 7 slavenien] flauenien m 8 kœme] Kom n (o)
· dir] om. o · Artus] [der ko]: artus o 9 behieltest in ouch]
beheiltest in n 11 vüere] Vnd fure n (o) · dan] an m 13 tohtere
sagent] tothere saget m · al] alles n 17 gegen] tegen o 20 die] De
o 24 hete] hat n 26 an in] das an jme n dasz an yn o 27 tiure]
tor o · dâ] do m o om. n 28 rôt] om. n o 29 senelîch] senelicht o

*G

Wan vüerstû in, dâ er erwarme
sîne **geiserten** arme?
swie rîterlich **si** sîn gestalt,
uns dunket **doch**, si haben kalt.
5 er ervrûre, wâren sîn eines drî.
dû hâst hie stênde nâhe bî
gezelt unde slavenîen hûs.
kœme dir der künec Artus,
dû behieltest in ouch mit spîse wol.
10 nû **tuo**, als ein wirt sol:
vüere disen rîter mit dir dan.”
dô sprach aber der grâwe man:
”hêrre, mîn tohter sagent al wâr.
hie nâhe bî elliu jâr
15 var ich ûf disen wilden walt,
ez sî warm oder kalt,
immer gein †der†marter zît,
der stæten lôn nâch dienste gît.
swaz spîse ich ûz brâht durch got,
20 **die** teil ich mit iu ân spot.”
die ez mit guoten willen tâten,
die juncvrouwen, bâten
in **belîben** sêre
unde er hete belîbennes êre.
25 ietwederiu daz mit triuwen sprach.
Parzival an in **ersach**,
swie tiur von vroste **dâ wære** der sweiz,
ir mûnde wâren rôt, **dicke unde** heiz.
die stuonden niht senelîch,
30 des tages zîte **gelîch**.

G I O L M Z

1 *Initiale* G O L Z

1 Wan] ÷an O Van M · er erwarme] erre warme G erwarme M erwarmte Z 3 swie] Wie L (M) · si sîn] di sint O (L) (M) 4 doch] doch des O Z das M 5 er ervrûre] Er er frvr O (L) (Z) Erfrom M · wâren] wære G vnd wern I warn L M · eines] ein G 6 hie stênde] stende hie L 7 slavenîen] slavenie L 8 dir der] dy der M dir Z · Artus] artûs G 9 behieltest] behielt I · ouch] *om.* I L noch O M 10 wirt] ritter L 11 disen] den I 12 dô] Da O M · grâwe] gra O 13 mîn] minei O · sagent] seit I (L) (M) (Z) · al] *om.* I L also M 14 bî] *om.* M 16 sî] sie M 17 der] des Z · marter] meigen I 18 der] Den M 19 swaz] Waz L (M) · ich] ich mit mir I 20 teil] teilte M · mit iu] iv mit O (M) (Z) mit L · ân] [hane]: vhane L 21 guoten] gutem I (L) (M) *om.* O · tâten] tætin G 23 belîben] belibennes G 24 unde] *om.* I 25 ietwederiu] Jr iclicher M 26 Parzifal an en das sach M · Parzival] Parcivâl G Parzifal I L Barcifal O Parcifal Z · an] wol an I 27 swie] Wie L (M) · dâ] *om.* O · wære] was Z 28 dicke] *om.* I · unde] *om.* L 29 die] sin I · stuonden] stunden G

*T

wan vüerstûn, dâ er erwarme
sîne **geiserten** arme?
swie rîterliche **die** sîn gestalt,
uns dunket **doch**, *si* haben kalt.
5 er ervrûre, wâren sîn eines drî.
dû hest hie stânde nâhe bî
gezelt unde slavenîen hûs.
kœme dir der künec Artus,
dû behieltest in ouch mit spîse wol.
10 nû **tuo**, als ein wirt sol:
vüere disen rîter mit dir dan.”
Dô sprach aber der grâwe man:
”hêrre, mîne tohtere sagent alwâr.
hie nâhen bî alliu jâr
15 var ich ûf disen wilden walt,
ez sî warm oder kalt,
iemer gegen †der†marter zît,
der stæten lôn nâch dienste gît.
swaz spîse ich ûz brâhte durch got,
20 **daz** teil ich mit iu âne spot.”
Diez mit guotem willen tâten,
die juncvrouwen, bâten
in **belîben** sêre
unde er hete blîbens êre.
25 ietwederiu daz mit triuwen sprach.
Parcifal an in **ersach**,
swie tiure von vroste **in wære** der sweiz,
ir mûnde wâren rôt, **dicke unde** heiz.
dien stuonden niht senelîche,
30 des tages zîte **glîche**.

T U V W Q R

1 *Capitulumzeichen* R 12 *Majuskel* T 21 *Majuskel* T

1 vüerstûn] vurest du U (R) · dâ] do V W Q · erwarme] warme Q 2 geiserten] geyserte Q 3 swie] Wie U W (Q) R) [*]: Wie V · sîn] sint V (W) 4 uns] Vnd vns R · si haben] sinhaben T das haben W das sie haben Q 5 ervrûre] ervrust U [erfrûre*]: erfrûret V · wâren] wer W · drî] [drie]: dri V 6 stânde] *om.* R 8 dir] *om.* R 9 ouch] *om.* W R 10 tuo] thun W (Q) (R) · sol] thun sol W 11 dan] [dar]: dan R 13 tohtere sagent] tohter seit V (W) tochtren sagent R · alwâr] alle war U Q war R 14 alliu] [*]: vnz alle V ewren Q 15 disen] disem T (Q) · wilden] wildem Q 17 der] des Q · marter] marteln U 18 *nach 449.18: Was speise ich mit euch ane spot* Q · lôn] dinst U · dienste] lone U · gît] [l*]: gitt R 19 swaz] Waz U (W) (Q) (R) · ich] *om.* R · ûz brâhte durch] habe samir V 20 daz] Die V W Q R · iu] ir T 21 guotem] guten U (V) [gutem]: guten Q · tâten] [teten]: taten Q 22 bâten] [traten]: baten Q 23 in] Jr Q 24 er] ers T 25 ietwederiu] [Jeweder*]: Jewedere daz V Jettwedre R · mit] des mit R 26 Parcifal] Parzifal V Partzifal W Patzifal Q Parcizifal R · in] im U W · ersach] sach U [*]: wol sach V 27 Wie teure von koste ir wat gleis W · Wie tewre do were sweiz Q · swie] Wie U R · in] de R 28 mûnde] [mvnd*]: mvnde T · rôt] Ros R · dicke unde heiz] vnd dicke heiz Q vnd heis R 29 dien stuonden niht] Die stvnden [*]: niht V Die student R 30 glîche] [*ng*iche]: geliche V